



Úvod

Od januára 2008 Slovenská republika vydáva nové cestovné doklady. Všetky druhy cestovných dokladov budú personalizované centrálné v Národnom personalizačnom centre. Jednoduchosť kontroly, ktorou je možné overiť pravosť cestovných dokladov, hrala dôležitú úlohu pri návrhu grafiky a výbere ochranných prvkov. Nový dizajn, prvky autenticity a spôsoby vyhotovenia údajov poskytujú pevný základ na spoľahlivú kontrolu.

Introduction

From January 2008, the Slovak Republic is issuing the new travel documents. All the types of the documents will be personalised at a central point, the National Personalization Centre. The ease with which they can be checked was an important consideration at the design stage and selection of the security features. The new design, authenticity features and methods for entering information provide a good basis for reliable inspection.



Cestovný pas (34 strán)
Travel passport (34 pages)



Diplomatický pas (34 strán)
Diplomatic passport (34 pages)



Služobný pas (34 strán)
Service passport (34 pages)



Cudzinecký pas (34 strán)
Alien's passport (34 pages)



Cestovný doklad (Dohovor z 28. júla 1951)
Travel document (Convention of 28 July 1951)



Cestovný doklad (Dohovor z 28. septembra 1954)
Travel document (Convention of 28 September 1954)

1

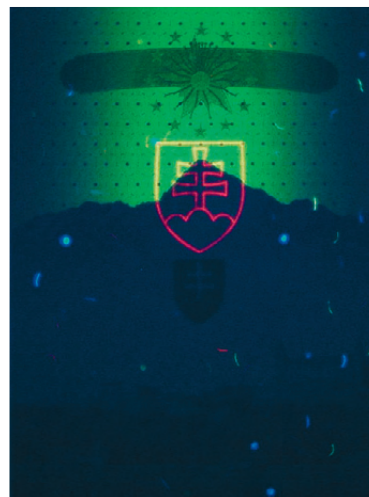


Predsádka

pozícia predná predsádková strana
popis vnútorná obalová strana z papiera
overenie vo viditeľnom svetle

End paper front

position end paper front
description end paper page
verification visible light



Predsádka

pozícia predná predsádková strana
popis vnútorná obalová strana z papiera
overenie v UV svetle

End paper front

position end paper front
description end paper page
verification UV light

2



Gilošový rámček – latentný text (a)

pozícia horná časť prednej predsádkovej strany
popis hĺbkotlačový prvok obsahujúci latentný text „SLOVENSKO“
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Guilloche frame – latent text (a)

position upper part of the end paper
description image printed by intaglio contains latent text “SLOVENSKO”
verification visible and oblique light, tilting



Gilošový rámček – latentný text (b)

pozícia horná časť prednej predsádkovej strany
popis hĺbkotlačový prvok obsahujúci latentný text „SLOVENSKO“
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Guilloche frame – latent text (b)

position upper part of the end paper
description image printed by intaglio contains latent text “SLOVENSKO”
verification visible and oblique light, tilting

3



Štátny znak OVI (a)

pozícia stred prednej predsádkovej strany
popis hĺbkotlačový prvok vyhotovený opticky variabilnou farbou (OVI)
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Coat of arms OVI (a)

position end paper page
description image printed by intaglio with optical variable ink (OVI)
verification visible and oblique light, tilting



Štátny znak OVI (b)

pozícia stred prednej predsádkovej strany
popis hĺbkotlačový prvok vyhotovený opticky variabilnou farbou (OVI)
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Coat of arms OVI (b)

position end paper page
description image printed by intaglio with optical variable ink (OVI)
verification visible and oblique light, tilting

4

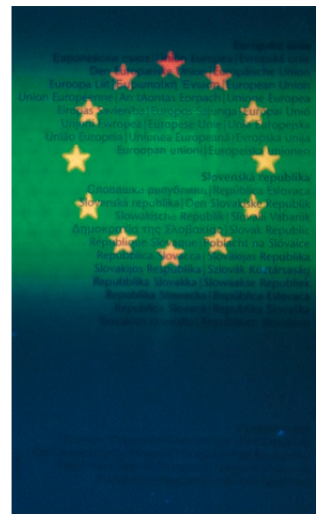


Dátová strana (rub)

pozícia prvá vnútorná strana
popis polykarbonátová titulná strana
overenie vo viditeľnom svetle

Reverse of data page

position first inside page
description polycarbonate title page
verification visible light



Dátová strana (rub)

pozícia prvá vnútorná strana
popis polykarbonátová titulná strana
overenie v UV svetle

Reverse of data page

position first inside page
description polycarbonate title page
verification UV light

5



Dátová strana (rub)

pozícia prvá vnútorná strana
popis polykarbonátová titulná strana
overenie vo viditeľnom svetle

Reverse of data page

position first inside page
description polycarbonate title page
verification visible light

6



Kód indikujúci sériu

pozícia prvá vnútorná strana
popis polykarbonátová titulná strana
overenie vo viditeľnom svetle

Code indicating serie

position first inside page
description polycarbonate title page
verification visible light

7



Dátová strana

pozícia druhá vnútorná strana
popis polykarbonátová dátová strana
overenie vo viditeľnom svetle

Data page

position front of the data page
description polycarbonate data page
verification visible light



Dátová strana

pozícia druhá vnútorná strana
popis polykarbonátová dátová strana
overenie v UV svetle

Data page

position front of the data page
description polycarbonate data page
verification UV light

8



Reliéfna štruktúra

pozícia v ľavom dolnom rohu podoby držiteľa a taktiež pod MLI prvkom
popis hmatateľný reliéfny prvok
overenie dotykom prstov, nakláňanie

Relief structure

position bottom left corner of the holder's portrait and also below the MLI element
description tangible relief element
verification touching with fingertips, tilting

9



Kinegram (a)

pozícia v pravom dolnom rohu podoby držiteľa
popis priehľadný prvok s pohybovými a farebnými efektmi
overenie vo viditeľnom svetle, nakláňanie

Kinegram (a)

position bottom right corner of the holder's portrait
description transparent element with moving and colour effects
verification visible light, tilting



Kinegram (b)

pozícia v pravom dolnom rohu podoby držiteľa
popis priehľadný prvok s pohybovými a farebnými efektmi
overenie vo viditeľnom svetle, nakláňanie

Kinegram (b)

position bottom right corner of the holder's portrait
description transparent element with moving and colour effects
verification visible light, tilting



Kinegram (c)

pozícia v pravom dolnom rohu podoby držiteľa
popis priehľadný prvok s pohybovými a farebnými efektmi
overenie vo viditeľnom svetle, nakláňanie

Kinegram (c)

position bottom right corner of the holder's portrait
description transparent element with moving and colour effects
verification visible light, tilting

10



MLI prvok – podoba držiteľa

pozícia pri pravom okraji dátovej strany
popis podoba držiteľa – prvá forma zobrazenia MLI prvku
overenie vo viditeľnom svetle, nakláňanie

MLI element – holder's image

position right edge of the data page
description holder's image as a partial picture of MLI element
verification visible light, tilting



MLI prvok – dátum narodenia

pozícia pri pravom okraji dátovej strany
popis dátum narodenia – druhá forma zobrazenia MLI prvku
overenie vo viditeľnom svetle, nakláňanie

MLI element – date of birth

position right edge of the data page
description date of birth as a partial picture of MLI element
verification visible light, tilting

11



Štátny znak OVI (a)

pozícia pravý horný roh dátovej strany
popis sieťotlačový prvok vyhotovený opticky variabilnou farbou (OVI)
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Coat of arms OVI (a)

position top right corner of the data page
description image printed by silkscreen with optical variable ink (OVI)
verification visible and oblique light, tilting



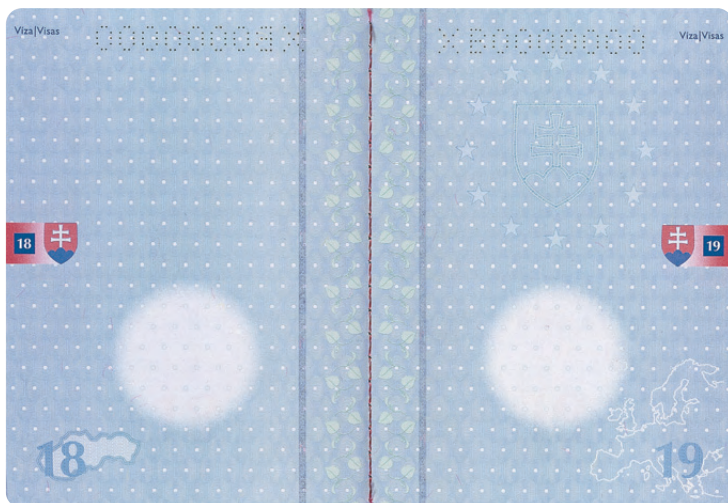
Štátny znak OVI (b)

pozícia pravý horný roh dátovej strany
popis sieťotlačový prvok vyhotovený opticky variabilnou farbou (OVI)
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Coat of arms OVI (b)

position top right corner of the data page
description image printed by silkscreen with optical variable ink (OVI)
verification visible and oblique light, tilting

12



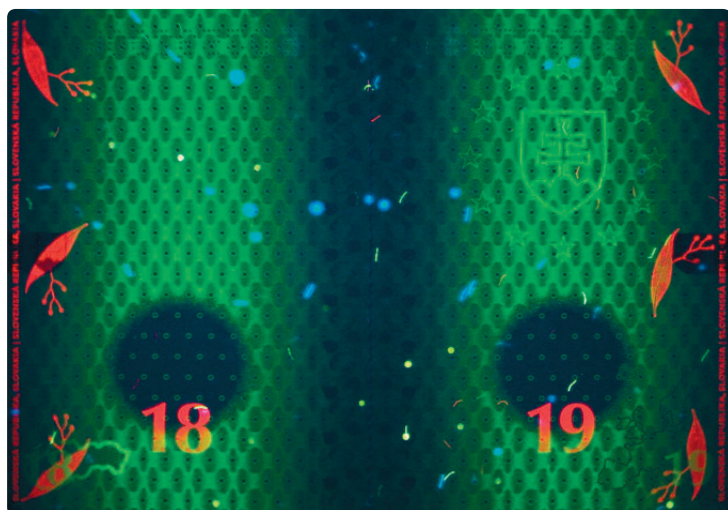
Vízové strany

pozícia na vnútorných listoch
popis vízové papierové strany
overenie vo viditeľnom svetle

Visa pages

position on all inside paper sheets
description paper visa pages
verification visible light

13



Vízové strany

pozícia na vnútorných listoch
popis vízové papierové strany
overenie v UV svetle

Visa pages

position on all inside paper sheets
description paper visa pages
verification UV light

14



Párne čísla vízových strán

pozícia v ľavom dolnom rohu vízových strán
popis detail číslovania párných vízových strán
overenie vo viditeľnom svetle

Even numbered visa pages

position bottom left corner of the paper visa pages
description detail of even numbering
verification visible light

15



Nepárne čísla vízových strán

pozícia v pravom dolnom rohu vízových strán
popis detail číslovania nepárnych vízových strán
overenie vo viditeľnom svetle

Odd numbered visa pages

position bottom right corner of the paper visa pages
description detail of odd numbering
verification visible light

16



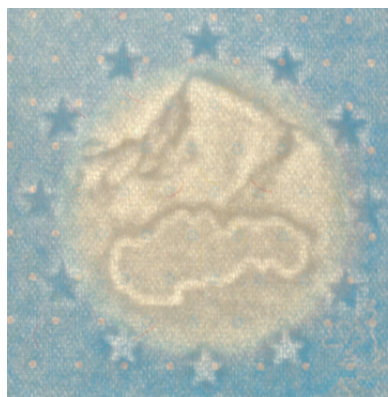
Plávajúce číslovanie vízových strán

pozícia vízové strany
popis postupná zmena polohy číslovania
overenie vo viditeľnom svetle

Floating numbering of visa pages

position paper visa pages
description sequential change of the number's position
verification visible light

17



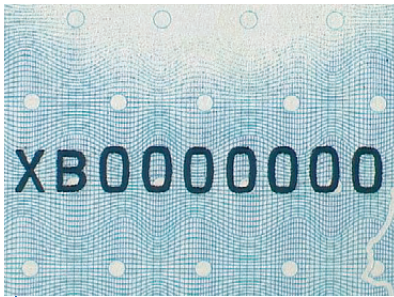
Vodoznak

pozícia vízové strany
popis multitónový vodoznak
overenie vo viditeľnom a prechádzajúcom svetle

Watermark

position paper visa pages
description multi-tone watermark
verification visible light and backlight

18

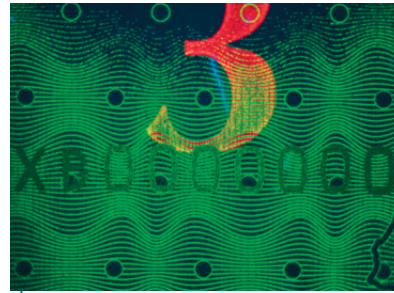


Číslo pasu

pozícia vízová strana číslo 3
popis číslo vyhotovené tlačou z výšky
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, dotykcom prstov

Passport number

position paper visa page number 3
description letterpress printed passport number
verification visible and oblique light, touching with fingertips



Číslo pasu

pozícia vízová strana číslo 3
popis číslo vyhotovené tlačou z výšky
overenie v UV svetle

Passport number

position paper visa page number 3
description letterpress printed passport number
verification UV light

19



Číslo pasu

pozícia vízové strany a zadná predsádková strana
popis číslo pasu vyhotovené laserovou perforáciou
overenie vo viditeľnom a v prechádzajúcom svetle

Passport number

position paper visa pages and end paper back
description laser perforated passport number
verification visible light and backlight

20



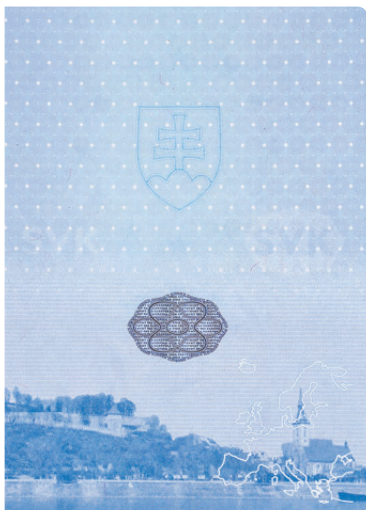
Ochranný prúžok

pozícia vízové strany
popis ochranný prúžok s opakujúcim sa textom „SLOVENSKO SLOVAKIA“ a obrazovým prvkom, štátnou vlajkou
overenie vo viditeľnom a v prechádzajúcom svetle

Security thread

position paper visa pages
description security thread with repeating text "SLOVENSKO SLOVAKIA" and image element – national flag
verification visible light and backlight

21



Predsádka

pozícia zadná predsádková strana
popis vnútorná obalová strana z papiera
overenie vo viditeľnom svetle

End paper front

position end paper back
description end paper page
verification visible light



Predsádka

pozícia zadná predsádková strana
popis vnútorná obalová strana z papiera
overenie v UV svetle

End paper back

position end paper back
description end paper page
verification UV light

22



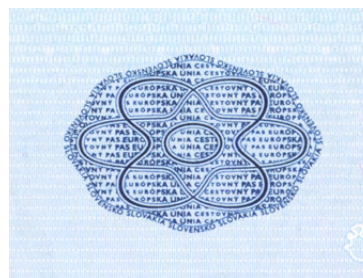
Latentý prvok

pozícia stred zadnej predsádkovej strany
popis obsahuje latentný text „SVK“
overenie v šikmom svetle, nakláňanie

Latent image

position end paper back – middle
description contains latent text "SVK"
verification oblique light, tilting

23



Rozeta

pozícia zadná predsádková strana
popis hĺbkotlačový grafický prvok s textom
 „EURÓPSKA ÚNIA CESTOVNÝ PAS“
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle

Rosette

position end paper back
description image printed by intaglio contains text
 "EURÓPSKA ÚNIA CESTOVNÝ PAS"
verification visible and oblique light

24



Suchá razba

| | |
|-----------------|---|
| pozícia | zadná časť obalu |
| popis | reliéfna mapa EÚ |
| overenie | kontrola vo viditeľnom a šikmom svetle, dotykom prstov, nakláňanie |

Embossing

| | |
|---------------------|---|
| position | cover page back |
| description | relief map of the EU |
| verification | visible and oblique light, touching with fingertips, tilting |

Legenda

Legend



overenie vo viditeľnom svetle
verification in visible light



overenie v UV svetle
verification in UV light



overenie nakláňaním
verification by tilting



overenie v prechádzajúcom svetle
verification in backlight



overenie dotykom prstov
verification touching with fingertips